

**D**  
Türlautsprecher-  
Modul TLM 2010-0  
und Steuermodul  
STM 2010-0.

**GB**  
Door loudspeaker  
module TLM 2010-0  
and Control module  
STM 2010-0.

**F**  
Module de portier  
électrique TLM 2010-0  
et module de com-  
mande STM 2010-0.

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und  
Telegraphenwerke GmbH  
Postfach 20 · Bregstraße 1  
D-7743 Furtwangen 1  
Telefon 0 77 23 / 63-0  
Teletex 17 / 77 23 89  
Fax 3a 0 77 23 / 6 33 00

Best.-Nr. 0-1101/9624

© 1987  
S. Siedle & Söhne GmbH  
Printed in West-Germany

## Inhaltsverzeichnis Contents Sommaire

### D

Anwendung  
Montage  
Installation  
Anschlußpläne zu  
AS-8/10-0 und AS-8/11-0  
AS-8/20-0 und AS-8/21-0  
Codierung  
Umprogrammieren der  
Ruftasten

### GB

Application  
Mounting  
Installation  
Connection plans for  
AS-8/10-0 and AS-8/11-0  
AS-8/20-0 and AS-8/21-0  
Encoding  
Reprogramming call  
buttons.

### F

Application  
Montage  
Installation  
Schémas de câblage  
pour AS-8/10-0 et  
AS-8/11-0  
AS-8/20-0 et AS-8/21-0  
Codification  
Reprogrammation des  
boutons de sonnerie

## Anwendung Application Application

### D

Das Türlautsprecher-Modul TLM 2010-0 kann nur mit einem Steuermodul STM 2010-0 und der Ruftasten-Codiermatrix RCI 2010-0 in Verbindung mit dem Intercom SIC 2001-0 bzw. SIC 2002-0 verwendet werden. An das Intercomnetz können beliebig viele Türlautsprecher ohne Zusatzgeräte angeschlossen werden.

### GB

The door loudspeaker module TLM 2010-0 can only be used with an STM 2010-0 control module and an RCI 2010-0 call button matrix encoder in conjunction with an SIC 2001-0 or SIC 2002-0 intercom. The intercom network will take any desired number of door loudspeakers without ancillary equipment.

### F

Le module de portier électrique TLM 2010-0 ne peut être utilisé qu'en association avec le module de commande STM 2010-0, la matrice de codification des boutons de sonnerie RCI 2010-0 et l'intercom SIC 2001-0 ou SIC 2002-0. On peut brancher un nombre quelconque de portiers électriques au réseau intercom, sans appareils complémentaires.

## Türlautsprecher-Modul TLM 2010-0 Door loudspeaker module TLM 2010-0 Module de portier électrique TLM 2010-0

### D

Das Türlautsprecher-Modul ist mit einer sez. Elektronikplatine für max. 4 Gesprächswege, Elektret-Mikrofon, Lautsprecher, Lichttaster und LED's gelb, rot und grün ausgerüstet. Die LED's dienen zur Funktionskontrolle und die Gelbe und Rote zusätzlich noch zur Programmierung (siehe Umprogrammieren der Klingeltasten).

### Gelbe LED

Wird eine Ruftaste betätigt und der Türlautsprecherruf ausgelöst, leuchtet diese LED. Der Türlautsprecher bleibt dann ca. 60 sec. angeschaltet. So lange leuchtet die LED.

Es kann trotzdem alle ca. 6 sec. ein neuer Ruf an eine andere Stelle ausgelöst werden.

### Rote LED

Leuchtet nur, wenn die gerufene Stelle einen Sammelruf ausgelöst, nicht vorhanden ist, oder die Anrufsperrung eingeschaltet hat.

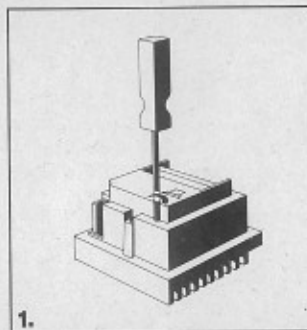
### Grüne LED

Sprechrichtungsanzeige  
Leuchtet: Sprechen  
Leuchtet nicht: Hören

Gelbe und Rote LED blinken gleichzeitig. Dadurch wird angezeigt, daß eine oder mehrere Klingeltasten hängen.

### Lichttaster

Durch Einsetzen eines speziellen Fernsteuermoduls kann mit dem Lichttaster das Treppenhäuslicht oder sonstige Beleuchtungskörper eingeschaltet werden. Dieser Taster ist nicht separat aufgeführt. Er dient auch als Programmierhilfe.



1.

**1. Lautstärkeregelung**  
Schutzabdeckung am Türlautsprechermodul entfernen. Lautstärkeregelung vornehmen.

Anschlußkabel  
Mit dem 8-adrigen Flachband-Anschlußkabel wird das Türlautsprechermodul TLM an das Steuermodul STM angeschlossen.

Anschlußklemmen  
1: +24 V  
2: 0 V  
3: Control-Leitung (CTL)  
5+6: Sprechweg 1  
7+8: Sprechweg 2  
9+10: Sprechweg 3  
11+12: Sprechweg 4

### Steuermodul STM 2010-0

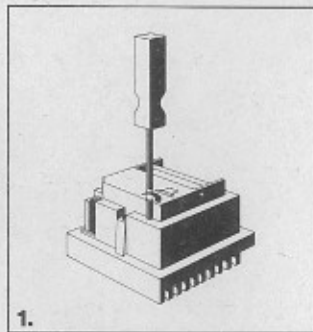
Im Steuermodul ist der Mikroprozessor, ein nichtflüchtiger Speicher, Endstufen zur Türöffnersteuerung, Codierschalter, Schutzschaltungen, Anschlußstecker für Display, Türlautsprecher-Modul und Ruftasten-Codiermatrix sowie Anschlußklemmen untergebracht.

Anschlußklemmen  
1: +24 V  
2: 0 V  
3: Control-Leitung (CTL)  
13: Steuerausgang 1 (+) für TO 1  
14: Steuerausgang 2 (+) für TO 2  
15: 0 V (Bezugspunkt für 13 u. 14)  
16: 0 V (Bezugspunkt für Zustandsfühler)

**Türlautsprecher-Modul TLM 2010-0**  
**Door loudspeaker module TLM 2010-0**  
**Module de portier électrique TLM 2010-0**

- 17: Anschluß für Zustandsfühler oder Alarmkontakt. (Nur möglich in Verbindung mit einem Fernsteuermodul)
- 18: Programmierung der Gruppenzugehörigkeit (Nur möglich in Verbindung mit einem Fernsteuermodul)
- 19: Anschluß für externe Türöffnertaste
- 20: Anschluß für externen Lichttaster. Nur möglich in Verbindung mit einem Fernsteuermodul

**Light button**  
 By incorporating a special remote control module, it is possible to use the light button to switch on stairway lighting or any other lights. This button is not detailed separately. It also functions as a programming aid.



**1. Volume control**  
 Remove the protective cover from the door loudspeaker module.  
 Adjust the volume control.

**Connection lead**  
 The 8-conductor ribbon lead is used to connect the loudspeaker module to the STM control module.

**Connecting terminals**  
 1: + 24 V  
 2: 0 V  
 3: control lead (CTL)  
 5+6: call channel 1  
 7+8: call channel 2  
 9+10: call channel 3  
 11+12: call channel 4

**Control module STM 2010-0**  
 The control module comprises the micro-processor, a non-volatile memory, final stages of the door release control, encoder switch, protective circuit breakers, connecting plugs for the display, door loudspeaker module and call button matrix encoder, and connecting terminals.

**Connecting terminals:**  
 1: + 24 V  
 2: 0 V  
 3: control lead (CTL)  
 13: control exit 1 (+) for TÖ 1  
 14: control exit 2 (+) for TÖ 2  
 15: 0 V (reference point for 13 + 14)  
 16: 0 V (reference point for state sensor)  
 17: connection for state sensor or alarm contact. (Only feasible with a remote control module)  
 18: Group membership programme (Only feasible with a remote control module)  
 19: connection for external door release button  
 20: connection for external light button. Only possible with a remote control module.

**F**  
 Le module de portier électrique est équipé d'une platine électronique spéciale, pour 4 voies de communication au maximum, microphone électret, haut-parleur, bouton d'éclairage et diodes électro-luminescentes jaune, rouge et verte (LED). Les LEDs servent au contrôle de fonctionnement et les LEDs rouge et verte, en outre, à la programmation (voir reprogrammation des boutons de sonnerie).

**LED jaune**  
 Cette LED s'allume si un bouton de sonnerie est appuyé et l'appel de portier électrique déclenché. Le portier électrique restera alors en marche pendant 60 sec. environ. La LED reste allumée pendant ce temps.  
 Cependant, on peut déclencher un nouvel appel toutes les 6 sec. environ, soit vers le même poste, soit vers un autre.

**LED rouge**  
 Elle ne s'allume que si le poste appelé a déclenché un appel

collectif, n'existe pas ou si le blocage d'appel est branché.

**LED verte**  
 Elle indique la direction de communication  
 Allumée: parler  
 Eteinte: écoute

Les LED jaune et rouge clignotent simultanément. Cela signifie qu'un ou plusieurs boutons de sonnerie sont bloqués.

**Bouton d'éclairage**  
 En montant un module de télécommande spécial, on peut allumer l'éclairage de la cage d'escalier ou autre dispositif d'éclairage avec le bouton d'éclairage. Ce bouton n'est pas représenté séparément. Il sert également comme aide à la programmation.

**1. Réglage du volume sonore**

Enlever le cache de protection sur le module de portier électrique. Effectuer le réglage du volume sonore.

**Câble de branchement**  
 Le module de portier électrique est branché sur le module de commande STM moyennant le câble plat à 8 fils.

**Bornes de branchement**  
 1: + 24 V  
 2: 0 V  
 3: Ligne de contrôle (CTL)  
 5+6: Voie de communication 1  
 7+8: Voie de communication 2  
 9+10: Voie de communication 3  
 11+12: Voie de communication 4

**Module de commande STM 2010-0**

Le module de commande contient le microprocesseur, une mémoire non volatile, les étages finals pour la commande de gâche, le commutateur de codification, les circuits de pro-

tection, le connecteur pour l'affichage lumineux, le module de portier électrique, la matrice de codification des boutons de sonnerie et les bornes de branchement.

**Bornes de branchement**  
 1: + 24 V  
 2: 0 V  
 3: Ligne de contrôle (CTL)  
 13: Sortie de commande 1 (+) pour gâche 1  
 14: Sortie de commande 2 (+) pour gâche 2  
 15: 0 V (point de référence pour 13 et 14)  
 16: 0 V (point de référence pour le capteur d'état)  
 17: Borne pour capteur d'état ou contact d'alarme. (Uniquement possible en association avec un module de télécommande)  
 18: Programmation d'appartenance en groupes. (uniquement possible en association avec un module de télécommande)  
 19: Borne pour le branchement d'un bouton d'ouverture de porte extérieur  
 20: Borne pour le branchement d'un bouton d'éclairage extérieur. Uniquement possible en association avec un module de télécommande.

**GB**

This door loudspeaker module is equipped with a special electronic printed circuit for a maximum of four call channels, an electret microphone, a loudspeaker, a light button and yellow, red and green LEDs. The LEDs serve to monitor system operation and the yellow and red LEDs also have programming functions (see: reprogramming bell buttons).

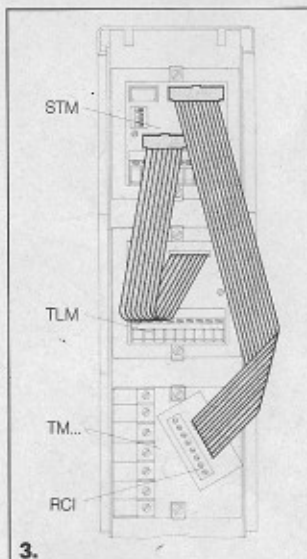
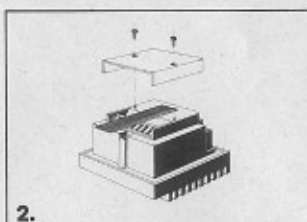
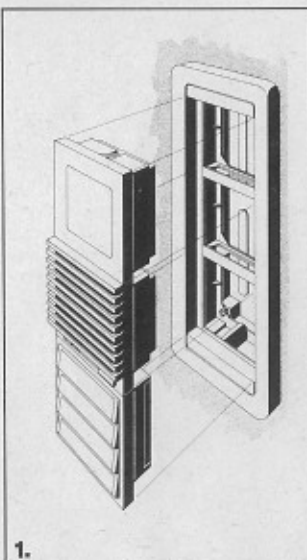
**Yellow LED**  
 This LED lights up when a call button is pressed and a door loudspeaker call released. The door loudspeaker then remains on for approx. 60 sec. during which time the LED stays lit. Despite this, new calls can be initiated to a different point every 6 seconds.

**Red LED**  
 This only lights up when the point called has released a collective call, is not available or has the incoming call block switched on.

**Green LED**  
 Conversation direction indicator.  
 ON: speaking mode  
 OFF: listening mode

Yellow and red LEDs flashing simultaneously.  
 This indicates that one or more bell buttons are stuck.

## Montage Mounting Montage



### D

Der Intercom-Türlautsprecher kann wie der Vario-Türlautsprecher senkrecht und waagrecht montiert werden.

Bei Verwendung von einem Tastenmodul muß bei UP-Montage mindestens ein GU 513-0, KR 513-0 und MR 513-0 und bei AP-Montage ein GA 513-0 und MR 513-0 verwendet werden. Bei Einzelmodul-Befestigung, Anreihung etc. Siedle Vario-Montageanleitung im GU und GA beachten.

1. Türlautsprecher-, Steuer- und Tastenmodule im Montagerahmen einsetzen.
2. Schutzabdeckungen an Türlautsprecher- und Steuermodul entfernen.
3. Türlautsprecher- und Steuermodul miteinander verbinden und Rufasten-Codiermatrix stecken.

### GB

Like the Vario door loudspeaker, the intercom door loudspeaker can be mounted either vertically or horizontally. When a call button module is used at least one GU 513-0, KR 513-0 and MR 513-0 will be required for flush mounting and at least one GA 513-0 and MR 513-0 for surface mounting. For fixing single modules or forming a line of modules follow the mounting instructions in with the GU and GA

1. The door loudspeaker, control and button modules snap into the mounting frame.
2. Remove protective cover from door loudspeaker and control module.
3. Connect the door loudspeaker module up to the control module and plug in the call button matrix encoder.

### F

Le portier électrique Intercom peut être monté verticalement

et horizontalement, comme le portier électrique Vario. En cas d'utilisation d'un module de touche, il faut utiliser au moins un GU 513-0, KR 513-0 et MR 513-0 en montage sous crépi et un GA 513-0 et MR 513-0 en montage en saillie. En cas de montage d'un module individuel, de modules alignés etc., consulter les instructions de montage Siedle-Vario dans GU et GA.

1. Les modules de portiers électriques, de commande et de touches s'enclenchent sur le cadre de montage.
2. Entlever les caches de protection du portier électrique et du module de commande.
3. Relier le module de portier électrique et le module de commande entre-eux et enficher la matrice de codification des boutons de sonnerie.

## Installation Installation Installation

### D

Empfohlenes Leitungsmaterial wie im Intercomnetz JY (ST) Y 0,8 mm Ader-Ø, paarig verdreht und abgeschirmt.

In Verbindung mit:

SIC 2001-0 8 Adern

SIC 2002-0 12 Adern

Die Entfernung zwischen Rufastencodiermatrix RCI 2010-0 und den Ruf- (Klingel) Tasten darf max. 5 m betragen.

Es sind bauseits die Bestimmungen der VDE 0100 und VDE 0800 zu beachten.

### Leitungsführung

Bei der Leitungsverlegung sind mindestens 10 cm Abstand zu 220/380 V-Leitungen einzuhalten.

Adernpaare verwenden.

Nach erfolgter Installation Leitungsnetz auf eventuelle Unterbrechungen, Vertauschungen oder Kurzschlüsse prüfen.

Dazu kann das Siedle-Leitungsprüfgerät LG 2010-0 verwendet werden.

### GB

It is recommended that the same wires be used as for the intercom network JY (ST) Y, i.e. 0,8 mm Ø conductors, twisted and sheathed in pairs.

In conjunction with:

SIC 2001-0 8 conductors

SIC 2002-0 12 conductors

The distance between the call button encoder matrix RCI 2010-0 and the call (bell) buttons must not exceed 5 m.

### Wiring

Wiring are to be laid at least 10 cm away from 220/380 V cables.

Use paired wires.

Once the wiring is finished check the network for potential breaks, crossed wires or short circuits.

The Siedle wire-tester is suitable for this purpose.

### F

Il est recommandé d'utiliser le même matériel de câblage que pour le réseau Intercom JY (ST) Y 0,8 mm de Ø, torsadé par paires et blindé.

En association avec:

SIC 2001-0 8 fils

SIC 2002-0 12 fils

La distance entre la matrice de codification des boutons de sonnerie RCI 2010-0 et les boutons de sonnerie ne doit pas dépasser 5 m.

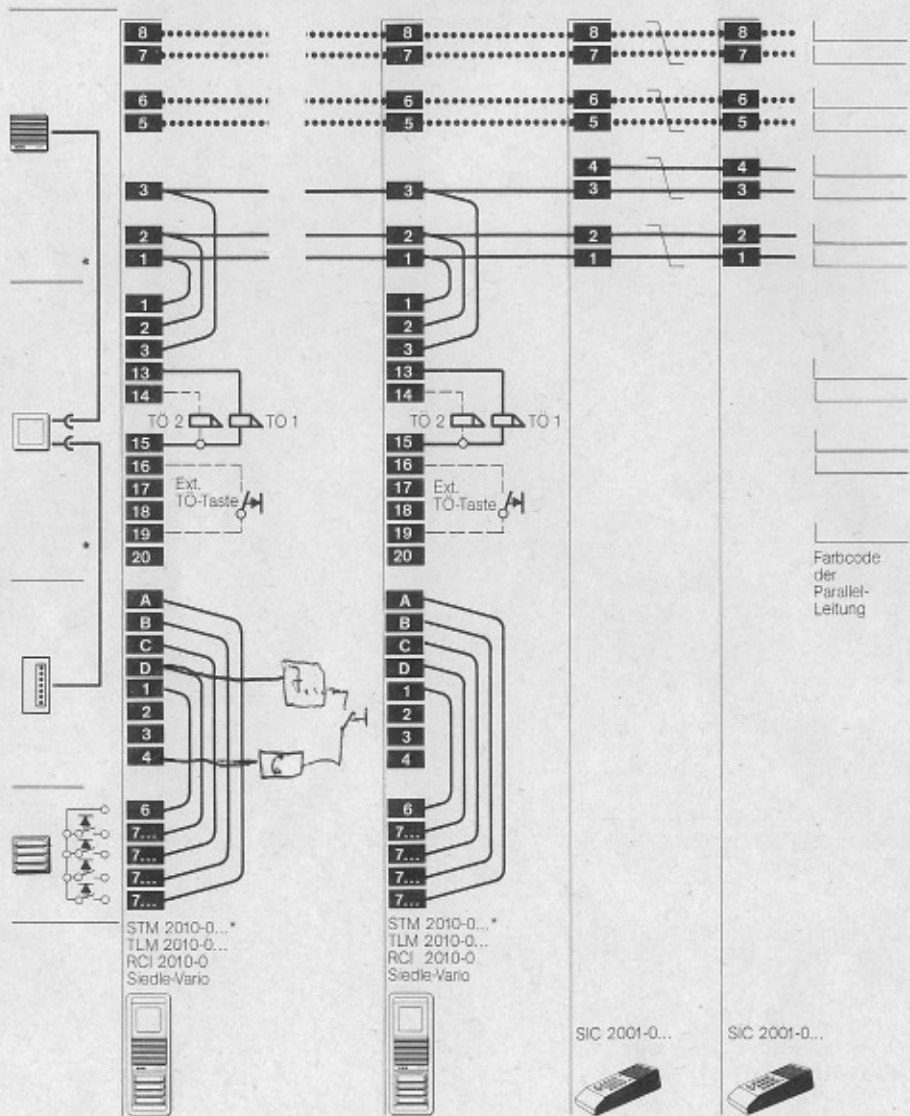
### Câblage

Lors du câblage, il faut veiller à ce les câbles soient au moins à 10 cm des lignes 220/380 V. Utiliser des paires de fils.

Après l'installation, vérifier le réseau de câbles pour s'assurer qu'il n'y ait pas de coupure, de mauvais branchement ou de court-circuit.

Pour ce travail, on peut utiliser le testeur de lignes Siedle LG 2010-0.

**Anschlußplan zu AS-8/10-0 und AS-8/11-0**  
**Connection diagram for AS-8/10-0 and AS-8/11-0**  
**Schéma de câblage pour AS-8/10-0 et AS-8/11-0**



**D**  
**Anschlußplan zu AS-8/10-0 und AS-8/11-0**

Pro 6 Sprechstellen ist 1 Netzgleichrichter erforderlich. Es können beliebig viele Türlautsprecher angeschlossen werden. 1 Türlautsprecher entspricht 2 Sprechstellen.

..... Sprechweg  
 — Versorgungs- und Steuerleitungen  
 \* Verbindungsleitungen von TLM und RCI am Steuermodul STM stecken.

**Tastenmodulbeleuchtung**

Die dem TLM-Modul beiliegenden Soffittenlampen 36 V/3 W gegen die im Tastenmodul bzw. Infomodul befindlichen austauschen.

Anschlüsse:  
 1 (TLM)-L | Tasten- bzw.  
 2 (TLM)-C | Infomodul

**GB**  
**Connection plan for AS-8/10-0 and AS-8/11-0**

One mains rectifier is required for every six call points. Any number of door loudspeakers may be connected up. One door loudspeaker is equivalent to two call points (2 intercom).

..... Speech path  
 — Supply and control wires  
 \* Plug in the connection leads from the TLM and RCI to the STM control module.

**Push-button illumination**

Please use the lamps enclosed with the TLM-module in place of the ones which are in the push-button resp. infomodules.

Connections:  
 1 (TLM)-L | push-button resp.  
 2 (TLM)-C | infomodule

**F**  
**Schéma de câblage pour AS-8/10-0 et AS-8/11-0**

Il faut 1 redresseur secteur par 6 parlophones. On peut brancher un nombre quelconque de portiers électriques. 1 portier électrique correspond à 2 parlophones.

..... parlophone  
 — lignes d'alimentation et de commande

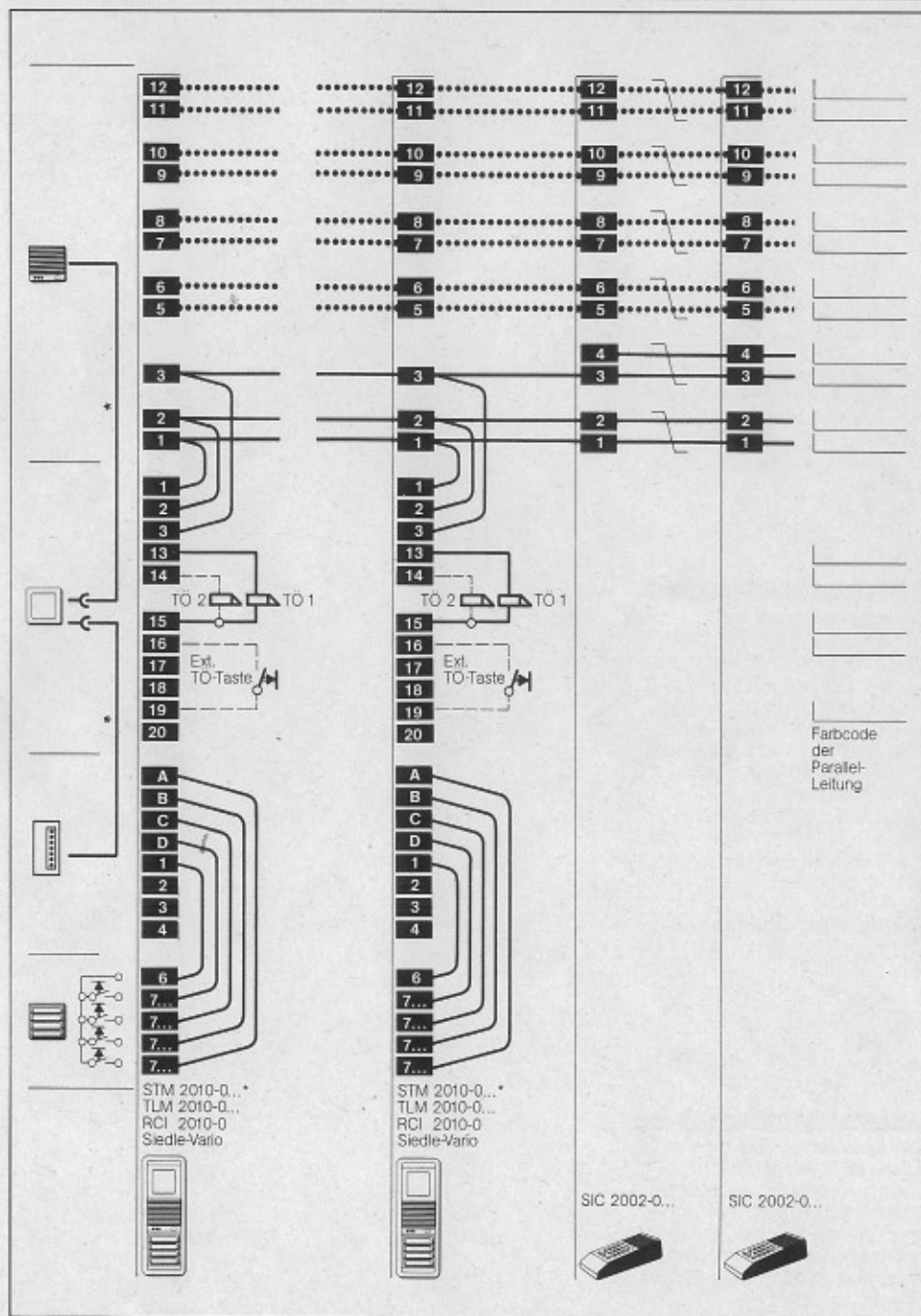
\* Brancher les câbles de liaison de TLM et RCI sur le module de commande STM.

**Eclairage modules touches**

S'il vous plaît, changer les lampes jointes (TLM-module) contre celles qui se trouvent dans les modules touches et info car ceux-ci ne sont pas prévus pour 24 volts.

Connection:  
 1 (TLM)-L | modules touches  
 2 (TLM)-C | resp. info

**Anschlußplan zu AS-8/20-0 und AS-8/21-0**  
**Connection diagram for AS-8/20-0 and AS-8/21-0**  
**Schéma de câblage pour AS-8/20-0 et AS-8/21-0**



**D**  
**Anschlußplan zu AS-8/20-0 und AS-8/21-0**

Pro 6 Sprechstellen ist 1 Netzgleichrichter erforderlich. Es können beliebig viele Türlautsprecher angeschlossen werden. 1 Türlautsprecher entspricht 2 Sprechstellen.

..... Sprechweg  
 — Versorgungs- und Steuerleitungen  
 \* Verbindungsleitungen von TLM und RCI am Steuermodul STM stecken.

**Tastenmodulbeleuchtung**

Die dem TLM-Modul beiliegenden Soffittenlampen 36 V/3 W gegen die im Tastenmodul bzw. Infomodul befindlichen austauschen.

Anschlüsse:  
 1 (TLM)-L | Tasten- bzw.  
 2 (TLM)-C | Infomodul

**GB**  
**Connection plan for AS-8/20-0 and AS-8/21-0**

One mains rectifier is required for every six call points. Any number of door loudspeakers may be connected up. One door loudspeaker is equivalent to two call points. (2 intercom).

..... Speech path  
 — Supply and control wires  
 \* Plug in the connection leads from the TLM and RCI to the STM control module.

**Push-button illumination**

Please use the lamps enclosed with the TLM-module in place of the ones which are in the push-button resp. infomodules.

Connections:  
 1 (TLM)-L | push-button resp.  
 2 (TLM)-C | infomodule

**F**  
**Schéma de câblage pour AS-8/20-0 et AS-8/21-0**

Il faut 1 redresseur secteur par 6 parlophones. On peut brancher un nombre quelconque de portiers électriques. 1 portier électrique correspond à 2 parlophones.

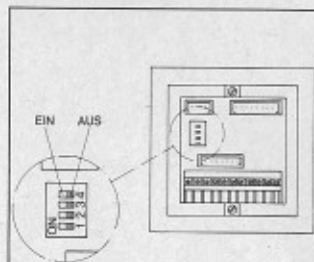
..... parlophone  
 — lignes d'alimentation et de commande

\* Brancher les câbles de liaison de TLM et RCI sur le module de commande STM.

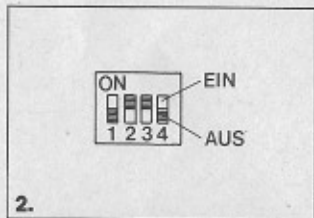
**Eclairage modules touches**

S'il vous plaît, changer les lampes jointes (TLM-module) contre celles qui se trouvent dans les modules touches et info car ceux-ci ne sont pas prévus pour 24 volts.

Connection:  
 1 (TLM)-L | modules touches  
 2 (TLM)-C | resp. info



1.



2.

**D**  
1. Codierschalter im Steuermodul STM 2010-0

**Die Codierung des Steuermoduls muß im stromlosen Zustand erfolgen!**

- 1. Programmiermode
  - Aus: Normaler Türlautsprecherbetrieb
  - Ein: Umprogrammierung der Rufnummern für die einzelnen Klingeltasten
- 2. Muß beim Steuermodul STM immer auf **Ein** stehen.
- 3. Aus: Türöffnerbetätigung und Sprechverbindung nur nach erfolgtem Ruf
- Ein: Türöffnerbetätigung und Sprechverbindung jederzeit.

- 4. Aus oder Fin: Sprechzeit begrenzt auf ca. 4 min. Danach erfolgt automatischer Abbruch, oder jederzeit vom Intercom über Taste C.

**2. Beispiel**

In der Anlage ist nur 1 Türlautsprecher mit einer oder mehreren Rufnummern angeschlossen. Türöffnerbetätigung und Sprechverbindung jederzeit.  
Schalter 1 – Aus  
Schalter 2 – Ein  
Schalter 3 – Ein  
Schalter 4 – Aus

**GB**

1. Encoder switch in control module STM 2010-0.

**The current must be switched off when control module is encoded!**

- 1. Programmiermode
  - OFF: for normal door loudspeaker operation
  - ON: to reprogram call numbers for individual bell buttons
- 2. On the STM control module, must always be switched to ON.
- 3. OFF: Door release to be activated and speech contact must always be switched to ON.
- ON: Door release activated and speech contact at all times. May only be switched to "ON" if there is only one door loudspeaker, i.e. control module, per system.
- 4. OFF: The conversation must be terminated with C on the intercom.
- ON: Communication time limited to approx. 4 min. with an automatic cut-off after this time.

**2. Example**

A system with only one door loudspeaker and one or more call buttons connected up. Door release and speech contact to be possible at all times.  
Switch 1 – OFF  
Switch 2 – ON  
Switch 3 – ON  
Switch 4 – OFF

**F**

1. Commutateur de codification dans le module de commande STM 2010-0.

**Le module de commande doit être codifié à l'état hors tension.**

- 1. Mode de programmation
  - Arrêt: fonctionnement normal du portier électrique
  - Marche: reprogrammation des numéros d'appel des différents boutons de sonnerie
- 2. Doit toujours se trouver sur **EIN** (marche) sur le module de commande STM
- 3. Arrêt: ouverture de la gâche et liaison interphonique uniquement après l'appel
- Marche: ouverture de la gâche et liaison interphonique à tout moment
- Ne doit être sur "Ein" (marche) que s'il n'existe qu'un portier électrique ou module de commande par installation.
- 4. Arrêt: La communication devra être interrompue avec la touche C de l'Intercom.
- Marche: communication limitée à 4 minutes env., ensuite interruption automatique.

**2. Exemple**

L'installation n'est composée que d'un portier électrique avec un ou plusieurs boutons de sonnerie. Ouverture de la gâche et liaison interphonique à tout moment.  
Commutateur 1 – Aus (arrêt)  
Commutateur 2 – Ein (marche)  
Commutateur 3 – Ein (marche)  
Commutateur 4 – Aus (arrêt)

**D**

Den max. anschließbaren 16 Klingeltasten sind durch die Rufnummern von 1-16 zugeordnet. Diese Klingeltasten können jederzeit durch Umprogrammieren mit einer beliebigen Rufnummer zwischen 1 und 99 belegt werden.

**Die Umprogrammierung muß unter Spannung erfolgen. Schrittweise vorgehen.**

- 1. Codierschalter 1 (Steuermodul) auf ON.
- 2. Klingeltaste, die eine andere Rufnummer erhalten soll, einmal drücken.
- 3. Lichttaster am Türlautsprecher-Modul (TLM) drücken
- Gelbe LED leuchtet: d.h. Zehnerstellen eingeben
- 4. Die zu programmierende Klingeltaste entsprechend der Ziffer der Zehnerstelle betätigen.
- 5. Lichttaster am Türlautsprecher-Modul (TLM) drücken
- Rote LED leuchtet: d.h. Einerstellen eingeben
- 6. Die zu programmierende Klingeltaste entsprechend der Ziffer der Einerstelle betätigen.
- 7. Lichttaster am Türlautsprecher-Modul (TLM) drücken

Zur Kontrolle der Eingabe blinkt jetzt Gelbe LED entsprechend der eingegebenen Ziffer des Zehners x-mal, anschließend Rote LED entsprechend der eingegebenen Ziffer des Einers x-mal.  
8. Sollen weitere Klingeltasten neue Rufnummern erhalten, Punkte 2-7 wiederholen  
9. Codierschalter 1 (Steuermodul) auf OFF. Anlage betriebsbereit. Bei Spannungsausfall bleiben die programmierten Rufnummern erhalten.

**Beispiel**

Türlautsprecher mit 4 Klingeltasten. Die 3. Klingeltaste soll auf die Rufnummer 45, umprogrammiert werden.

- 1. Codierschalter 1 (Steuermodul) auf ON
- 2. Klingeltaste 3 drücken
- 3. Lichttaster am Türlautsprecher-Modul (TLM) drücken. Gelbe LED leuchtet. (Zehnerstelle)
- 4. Klingeltaste 3, 4x betätigen
- 5. Lichttaster drücken. Rote LED leuchtet. (Einerstelle)
- 6. Klingeltaste 3, 5x betätigen
- 7. Lichttaster drücken. Gelbe LED blinkt 4 mal, anschließend blinkt rote LED 5mal.

Der 3. Klingeltaste wurde richtig die Rufnummer 45 zugeordnet.  
8. Codierschalter 1 auf OFF. Soll ein Ruf vom Türlautsprecher über **F + 5** an ein anderes Intercom geleitet werden, muß die entsprechende Ruftaste am Türlautsprecher an die Matrixpunkte **D + 4** am RCI angeschlossen werden.

**GB**

The 16 bell buttons (maximum) that can be connected up are allocated fixed call numbers by the call button encoder matrix. These bell buttons can be assigned a new call number between 1 and 99 at any time by reprogramming the encoder matrix.

**The current must be switched on for call buttons to be reprogrammed. Proceed as follows:**

- 1. Move encoder switch 1 (control module) to ON position.
- 2. Press the bell button which is to be assigned the new number once.
- 3. Press the light switch on the door loudspeaker module (TLM)
- The yellow LED will light up ready for the tens digit to be keyed in.
- 4. Key in the tens digit on the bell button by pressing it an equivalent number of times to the tens digit.

- 5. Press the light button on the door loudspeaker module. The red LED will light up ready for the units digit to be keyed in.
- 6. Key in the units digit on the bell button by pressing it an equivalent number of times to the units digit.
- 7. Press the light button on the door loudspeaker (TLM) module.

The yellow LED will now flash the same number of times as the tens digit keyed in, and then the red LED the same number of times as the units digit keyed in, so that the input can be checked.

- 8. To reprogram further bell buttons repeat steps 2 to 7.
- 9. Move encoding switch 1 (control module) to the OFF position. In the event of a power failure the programmed call numbers will be retained.

**Example**

Door loudspeaker with 4 bell buttons. The 3rd bell button is to be reprogrammed to call number 45.

- 1. Move encoder switch 1 (control module) to ON.
- 2. Press bell button 3.
- 3. Press the light button on the door loudspeaker module (TLM). Yellow LED lights up.
- 4. Press bell button 3 four times.
- 5. Press light switch. Red LED lights up.
- 6. Press bell button 3 five times.
- 7. Press light switch. Yellow LED flashes four times followed by red LED flashing five times.

The 3rd bell buttons has been correctly assigned call number 45.

- 8. Move encoder switch 1 to OFF.
- If a call from the door loudspeaker is to be routed to another intercom via **F + 5**, the corresponding call button at the door loudspeaker must be connected to matrix points **D + 4** at the RCI.

**F** Des numéros d'appel fixes de 1 à 16 sont affectés au 16 boutons de sonnerie au maximum à l'aide de la matrice de codification. Les boutons d'appel peuvent recevoir à tout moment un nouveau numéro entre 1 et 99 par simple reprogrammation.

**Cette reprogrammation doit se faire sous tension.**

**Procéder pas à pas**

1. Commutateur de codification 1 (module de commande) sur ON.
2. Appuyer une fois sur le bouton de sonnerie qui doit recevoir un nouveau numéro.
3. Appuyer sur le bouton d'éclairage du module de portier électrique (TLM). La LED jaune s'allume, c.-à-d. qu'il faut entrer les dizaines.
4. Actionner le bouton de sonnerie à programmer autant de fois que l'indique le chiffre des dizaines.
5. Appuyer sur le bouton d'éclairage du module de portier électrique (TLM). La LED rouge s'allume, c.-à-d. qu'il faut entrer les unités.
6. Actionner le bouton de sonnerie à programmer autant de fois que l'indique le chiffre des unités.
7. Appuyer sur le bouton d'éclairage du module de portier électrique (TLM).

A titre de contrôle, la LED jaune se met à clignoter x fois, conformément au chiffre des dizaines entré, puis la LED rouge clignote x fois, conformément au chiffre des unités entré.

8. Si d'autres boutons de sonnerie doivent recevoir de nouveaux numéros d'appel, répéter les opérations 2 - 7.
9. Commutateur de codification 1 (module de commande) sur OFF. L'installation est prête au service. En cas

de coupure de courant, les numéros d'appel programmés sont conservés.

**Exemple**

Portier électrique avec 4 boutons de sonnerie. Le 3<sup>e</sup> bouton de sonnerie doit recevoir un nouveau numéro d'appel, soit 45.

1. Commutateur de codification 1 (module de commande) sur ON
2. Appuyer sur le 3<sup>e</sup> bouton de sonnerie.
3. Appuyer sur le bouton d'éclairage du module de portier électrique (TLM). La LED jaune s'allume.
4. Appuyer 4 fois sur le 3<sup>e</sup> bouton de sonnerie.
5. Appuyer sur le bouton d'éclairage. La LED rouge s'allume.
6. Appuyer 5 fois sur le 3<sup>e</sup> bouton de sonnerie
7. Appuyer sur le bouton d'éclairage. La LED jaune clignote 4 fois, ensuite la LED rouge clignote 5 fois.
8. Commutateur de codification 1 sur OFF.

Le numéro d'appel 45 vient d'être affecté au 3<sup>e</sup> bouton de sonnerie.

Si un appel du portier électrique doit être transmis à un autre Intercom moyennant **F + 5**, il faut connecter la touche d'appel correspondante du portier électrique sur les points de matrice **D + 4** du RCI.